

## Kol Nedarai - כל נדראי

(Israel)

Kol Nedarai (KOHL neh-dah-RIGH) means "all my vows." It was choreographed by Shmulik Gov-Ari, in 1988, to music composed and sung by Haim Moshe. Haim is one of Israel's popular modern singers (over 35 albums) and is also well-known in Arab countries in the Middle East. This dance was presented by Erica Goldman at the 2011 Stockton Folk Dance Camp.

Music: 2/4 meter CD: *Stockton Folk Dance Camp 2011, Erica Goldman - Israeli Folk Dances, Track 5*

Video: *2011 Stockton Folk Dance Camp, DVD*. Camp videos can be viewed in the library at University of the Pacific, or by contacting a camp participant who purchased it.  
Youtube Video: <http://www.youtube.com/watch?v=7VXk-wp0FVA>

Formation: Circle of dancers facing center; hands free at sides.

Steps and Styling: Styling is smooth with arms generally flowing naturally with the movements.

Yemenite: Step R to R (ct 1); step slightly bkwd onto ball of L ft (ct &); step R in front of L (ct 2). There is a slight down-up-down feeling: down on R, up on ball of L; down on R. This step can also be done with opp ftwk.

Cha-cha-cha: Step R fwd (ct 1); step L next to R (ct &); step R fwd (ct 2). Sometimes called "step-together-step." This step can be done beginning with either foot.

Measures	2/4 meter	PATTERN
		<u>INTRODUCTION</u> . Begin the dance with the lyrics of the song.
		I. <u>FACE IN, FACE OUT, YEMENITES</u>
1		Step R to R while opening arms to the side (ct 1); step L across R while crossing wrists and snapping fingers (ct 2).
2		Dance three small steps, R, L, R (cts 1, &, 2) making a one-half CW turn to face away from ctr. End with R crossing over L.
3-4		Repeat meas 1 with opp ftwk and direction, still moving in LOD. End facing ctr.
5		Yemenite R (cts 1, &, 2).
6		Yemenite L (cts 1, &, 2).
7		Step R fwd while raising arms to about waist height (ct 1); step bkwd in place onto L, lowering arms (ct 2).
8-14		Repeat meas 1-7.

TRANSITION

1 count Step back R (ct 1); step in place on L (ct &). End facing ctr.

II. MOVING TO CTR

1 Step R fwd to ctr, crossing slightly in front of L (ct 1); step L fwd to ctr, crossing slightly in front of R (ct 2).

2 Beg R, Cha-cha-cha step moving to ctr (cts 1, &, 2).

3 Step L bkwd, backing away from ctr, crossing slightly behind R (ct 1); step R bkwd, backing away from ctr, crossing slightly behind L (ct 2).

4 Beg L, Cha-cha-cha step backing away from ctr (cts 1, &, 2).

III. CROSSING AND TURNING

1 Step R to R (ct 1); step L in front of R (ct 2).

2 Step back onto R in place (ct 1); step L to L (ct &); step R in front of L (ct 2).

3 Step back onto L in place (ct 1); step R to R (ct 2).

4 Full turn to R with 3 steps, L, R, L (cts 1, &, 2).

5-8 Repeat meas 1-4.

Sequence: Dance is repeated as described 2 to 3 times, depending on the cut of the music.

Lyrics:

Kol nedarai kol milotai  
Nasa'ati otam bechol mish'olai  
Nasa'ati otam tzrurim hem iti  
Lach hu hatzror, ahavati

All my vows, all my words,  
I have carried them on every road I took  
I carried them in a bundle  
And the bundle is for you, my love

Kol asher amarti  
Vechol asher omar  
Ha'ahava hi neder, neder shehufar

Everything I've said  
And everything I will say  
Love is a vow, a broken vow

Kol nedarai kol tfiloai  
Ka avti otach bechol shvuotai  
Yatzarti milim ktuvot betochi  
Shvuat emunim, ahavati

All my vows all my prayers,  
I was hurt in my oath  
I've created written words in me  
A faithful vow, my love.

Kol asher amarti . . .

Everything I've said . . .

Kol nedarai kol yisurai  
Nasa'ati ani kol neurai  
Zo at shehefart et kol shvuotai  
Nisharti ani vechol nedarai.

All my vows all my suffering  
I've carried them through my youth  
It was you who have broken my oath  
I am left alone with all my vows.

Kol asher amarti . . .

Everything I've said . . .